

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

RÉUNION DU 24 MAI 1951.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- a) Accord international concernant les navires-stations météorologiques dans l'Atlantique du Nord, et annexes, signés à Londres, le 25 septembre 1946;
- b) Acte final relatif au service de navigation aérienne en Islande, signé à Genève, le 26 juin 1948;
- c) Accord sur les stations météorologiques flottantes de l'Atlantique du Nord, et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949;
- d) Acte final de la Conférence sur les services de navigation aérienne au Groenland et aux Iles Féroë, et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

COMMISSIEVERGADERING VAN 24 MEI 1951.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

- a) Internationale Overeenkomst inzake weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, en bijlagen ondertekend te Londen, op 25 September 1946;
- b) Slotakte betreffende de luchtvaartdienst in IJsland, ondertekend de 26^e Juni 1948, te Genève;
- c) Overeenkomst inzake de weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, en bijlagen, ondertekend de 12^e Mei 1949, te Londen;
- d) Slotakte van de Conferentie inzake de luchtvaartdiensten op Groenland en op de Fär Oer Eilanden, en bijlagen, ondertekend de 12^e Mei 1949, te Londen.

Présents: MM. STRUYE, président; BUISSET, le Baron DE DORLODOT, MM. DE GROOTE, DE LA VALLÉE POUSSIN, DE WINTER, LEYEN, MAZEREEL, le Baron NOTHOMB, M. ROLIN, M^{me} SPAAK et M. DEHOUSSE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les quatre Accords internationaux visés dans le présent projet de loi ont la même origine et poursuivent le même but.

Ils sont les uns et les autres des compléments à la Convention de Chicago du 7 décembre 1944, relative à l'aviation civile internationale.

Leur objectif commun est d'améliorer la navigation aérienne à travers l'Atlantique Nord.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

199 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
228 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 et 22 février 1951.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De in het onderzochte wetsontwerp behandelde vier internationale Akkoorden hebben dezelfde oorsprong en hetzelfde doel.

Zij zijn alle vier aanvullingen van de Overeenkomst van Chicago dd. 7 December 1944 betreffende de internationale burgerlijke luchtvaart.

Zij hebben alle vier tot doel de luchtvaart boven de Noord-Atlantische Oceaan te verbeteren.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

199 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
228 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

20 en 22 Februari 1951.

Comme le rappelle l'exposé des motifs qui accompagne le projet de loi, la Convention de Chicago prévoit, en son Chapitre XV, l'examen des moyens propres à renforcer l'infrastructure de la navigation aérienne internationale. A cette fin, des accords entre Etats sont souvent nécessaires.

Les deux Accords de Londres du 25 septembre 1946 (n° 1) et du 12 mai 1949 (n° 3) concernent l'établissement de navires-stations météorologiques dans l'Atlantique Nord. En vertu du premier, Belgique et Pays-Bas entretiennent, chacun pour moitié, une des treize stations dont la création était ainsi décidée. Mais il apparut bientôt que les charges qui en résultaient pour la Belgique dépassaient la proportion des services assurés par la Sabena. De là l'Accord de 1949, qui révisé le précédent et n'exige plus de notre part que le paiement de contributions forfaitaires annuelles à la Norvège (25.000 £) et aux Pays-Bas (1.000 £), tous deux fournisseurs de navires-stations.

Les deux autres Accords (Genève, 26 juin 1948 et Londres, 12 mai 1949) ont trait aux installations terrestres respectivement entretenues par l'Islande sur son propre territoire et par le Danemark au Groenland et aux Iles Feroë. Ils ont pour objet d'assurer, à l'Islande et au Danemark, une aide collective en provenance des pays faisant usage de leurs services. La Belgique y participe à concurrence de 1,8 p. c. pour l'Islande; 1,7 p. c. pour le Groenland et 1,9 p. c. pour les Iles Feroë. Pour 1949, il a en outre été prévu que nos contributions ne seraient réglées qu'après compensation des excédents dérivant de notre participation au navire-station météorologique précité.

Cet ensemble d'Accords, qui ressortit à de saines notions de coopération internationale, mérite entièrement d'être approuvé.

Le projet de loi et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. DEHOUSSE.

Le Président,
P. STRUYE.

Zoals de memorie van toelichting op het wetsontwerp er aan herinnert, voorziet de Overeenkomst van Chicago, in Hoofdstuk XV, het opzoeken van middelen die de basiselementen van de internationale luchtvaart kunnen verbeteren. Daartoe zijn vaak overeenkomsten onder de Staten nodig.

De twee Overeenkomsten van Londen dd. 25 September 1946 (n° 1) en 12 Mei 1949 (n° 3) betreffen het opstellen van weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan. Krachtens het eerste, onderhielden België en Nederland, ieder voor de helft, een dertien stations waarvan de oprichting werd beslist. Maar weldra bleek dat de lasten; die België hierdoor zou ondervinden, buiten verhouding zouden zijn met de diensten welke de Sabena verzorgt. Zulks leidde tot het Akkoord van 1949, waarbij het vorige werd herzien en van ons nog slechts betaling wordt gevergd van jaarlijkse forfaitaire bijdragen aan Noorwegen (25.000 £) en aan Nederland (1.000 £), die weerstations verstrekken.

De twee andere Overeenkomsten (Genève — 26 Juni 1948 en Londen — 12 Mei 1948) hebben betrekking op de landinstallaties, die onderscheidenlijk door IJsland op eigen gebied en door Denemarken op Groenland en op de Fär Oer Eilanden worden onderhouden. Zij hebben tot doel aan IJsland en Denemarken een gemeenschappelijke hulp te verstrekken vanwege landen die van hun diensten gebruik maken. België draagt bij ten belope van 1,8 t. h. voor IJsland; 1,7 t. h. voor Groenland en 1,9 t. h. voor de Fär Oer Eilanden. Voor 1949 is bovendien voorzien dat onze bijdragen slechts zouden worden betaald na compensatie van de overschotten, ingevolge onze bijdrage in het voormelde weerobservatiestation.

Dit stel van Overeenkomsten, dat aan gezonde opvattingen van internationale samenwerking beantwoordt, verdient te worden goedgekeurd.

Het wetsontwerp en het verslag werden met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
F. DEHOUSSE.

De Voorzitter,
P. STRUYE.